

# KULTUR brücke FRATRES

KUNST  
bundeskanzleramt

niederösterreich kultur



REISMÜLLER  
BAU  
GMBH & CO KG  
8380 Waldkirchen/Thaya Wien Straße 4/5



HESCHICHES ZENTRUM  
CZEŠE CENTRUM

## Letní program 2003

### MĚSTO V POHRANIČÍ SE PROBOUZÍ MODEL SLAVONICE

8. května 2003, v 19.00 hodin, České centrum – Videň Slavonice se brzy stane Městem kulturního dědictví UNESCO. Ochrana památek sama o sobě nestvori živé město. Tepřve ofenzivní kulturní práce občanů, spolků a umělců vytváří to správné prostředí, které umožňuje inspiraci a mentální otevřenosť, ve kterém prospívá nová přeshraniční regionální a evropská totožnost. Společně se svými českými přáteli představí ve Videň, „Kulturbücke“ historické a současné Slavonice. Moto: „Jednotná Evropa je kulturní projekt.“ (Václav Havel 1997 v Galerii Kulturbücke).

Promluví: Karl Schwarzenberg (býv. český kancléř); Josef Urban (Starosta města Slavonice); Jana Vinčová (I.S.); Peter Coreth (K.B.)

Místo konání: Herrngasse 17, 1010 Vídeň

Partner projektu: Radnice Slavonice; České centrum Vídeň; Inspirační Slavonice

### VÝSTAVA – ARNULF NEUWIRTH UMĚNÍ KOLÁŽE

10. května 2003, v 15.00 hodin, Dvůr Fratres Arnulf Neuwirth se výrazně podílí na vývoji rakouského poválečného umění. Jako malíř, výtvarník, kritik umění, učitel a redaktor byl v plodném styku s se svými kolegy jako např. Hundertwassarem, při čemž nerušeně využíval svou vlastní formu uměleckého výrazu. Díl své otevřenosťi k cizím kulturním, nachází Neuwirth právě tam důležité podněty pro své narativní koláže, ve kterých dosáhl velkého mistrovství.

V krajně Waldviertler následoval svůj Arkadi.

Na vernisáži promluví: Magr. Carl Aigner, Ředitel Zemského muzea v St. Pölten

### ELFRIEDE OTT / GORAN MILETIC MÝTUS – HANS WEIGEL

10. května 2003, v 16.00 hodin, Dvůr Fratres



Arnulf Neuwirth: „Obývaný les“; koláž (výřez), 1985



Jiří Beránek: „The Upper Floor“; instalace, 1994



Marga Persson: „I have a dream...“; nástěnný koberec, 1985



Lydia Dürer: „Žulové kameny“; olej na kartonu (výřez), 2001



Václav Benda: „Bez názvu“; olej, plátno (výřez), 1992

### INSTALACE – JIŘÍ BERÁNEK

## Letní program 2003

14. června 2003, v 15.00 hodin, Dvůr Fratres

Devel měsíci po „ančusu“, připojení Rakouska k Hitlerově Německu, opouští s dětským transportem desetiletá židovská dívka Lore své rodné město Videň, aby přežila u hostitelské rodiny v Anglii. Její autobiografický román vypráví o dorůstání v cizině a o boji za vlastní osobnost, bez podpory domova rodiny bez dobré známé kulturního okolí. – Pro neexperimentální, mistrovský tón vyprávění Lore Segal, narozené v roce 1928, dnes žijící v New Yorku, dosáhla její kniha *Wo andere Leute wohnen (Kde bydlí jiní lidé)* světového úspěchu. Zdá se, že potvrzuje spornou tezi Martina Walsera, že je řeba najít pro tematizaci nacistických zločinů nové nezritualizované formy výrazu. – Osud Lore Segal byl též zpracován v filmu *Into the Arms of Strangers*, který byl ohodnocen cenou Oskara.

Po četbě zodpovídají Lore Segal otázky publika.

Partner projektu: Radnice Slavonice; České centrum Vídeň; Inspirační Slavonice

### VÝSTAVA – ARNULF NEUWIRTH UMĚNÍ KOLÁŽE

10. května 2003, v 15.00 hodin, Dvůr Fratres Arnulf Neuwirth se výrazně podílí na vývoji rakouského poválečného umění. Jako malíř, výtvarník, kritik umění, učitel a redaktor byl v plodném styku s se svými kolegy jako např. Hundertwassarem, při čemž nerušeně využíval svou vlastní formu uměleckého výrazu. Díl své otevřenosťi k cizím kulturním, nachází Neuwirth právě tam důležité podněty pro své narativní koláže, ve kterých dosáhl velkého mistrovství.

V krajně Waldviertler následoval svůj Arkadi.

Na vernisáži promluví: Magr. Carl Aigner, Ředitel Zemského muzea v St. Pölten

### ELFRIEDE OTT / GORAN MILETIC MÝTUS – HANS WEIGEL

10. května 2003, v 16.00 hodin, Dvůr Fratres

### PŘEDNÁŠKA: WENDELIN SCHMIDT-DENGLER EGON FRIESELLA JEHO OKRUH

## Letní program 2003

14. června 2003, v 16.00 hodin, Dvůr Fratres

Egon Friedell (1878-1938), Filosof kultury a kabaretista, byl velkým mistrem duchaplné pointy. Mimo jeho životního dila *Kulturgeschichte der Neuzeit (Kulturní dějiny novověku)* psal hlavně fejetony. Univ. Prof. Dr. Wendelin Schmidt-Dengler (Univerzita Videň, Rakouská národní knihovna) hodnotí v přednášce k výročí 125. narozenin a k 65. výročí úmrtí tohoto velkého Rakúšana, který 16. března 1938 ukončil svůj život skokem z okna.

### VÝSTAVA – LINDE WABER

7. června 2003, v 15.00 hodin, Dvůr Fratres

Malování prožívá Linde Waber, narozená 1940 ve Zwettlu, jako „vnoření do přírody“. Kdo pozoruje její vegetativní obrazy a pronikne do krovín zakletých krajin, pochopí, že umělkyně dle jejen o střetnutí s jedním tematem, nýbrž o láskyplném přiblížení. – Linde Waber vystavovala m.j. Kyotu, Lagosu, São Paolu, Damašku, San Francisku (Museum of Modern Art), Budapešti, Berlíně, Bernu, Paříži. Obdržela ceny: Oskar-Kokoschky; Theodora-Körnera; cenu Metropolitan Musea v Tokiu.

### LETNÍ DIVADLO VE FRATRES „LOVE LETTERS“ OD A.R. GURNEY

## Letní program 2003

16. srpna 2003, v 17.00 hodin, Dvůr Fratres

Lydia Dürer získala „Zlatou Fúgarovou cenu“ Akademie a zastupovala mnohonárodního Fúgarova v činži, m.j. v Teheránu. Umělecká tvorba Lydia Dürer je vychází z podzemního bodem pro interaktivní hudební improvizaci pochody Univ. Prof. DDDr. Wolfgang Mastnak (Mnichov): Dialog překračující obory umění.

### Kulturbrücke Fratres Fratres 11, A-3844 Waldkirchen/Thaya

Tel./Fax: 02843/2874 o. 02843/2274

E-Mail: consulting@schwendinger.com

Homepage: www.kulturbruecke-fratres.freeservers.com

### I.C.A./Inspirace Slavonice náměstí Míru 465, 37881 Slavonice

Tel./Fax: +42(0)332/493515

E-Mail: inspirace@slavonice.com

slavonice@seznam.cz

Kulturní Fórum Slavonice

**I.C.A.**  
International Communication in Arts

oba protagonisté stejně kopími svých rodičů.: Hra, ve které může každý, kdo zažil zajetí v rodinných strukturách, najít sám sebe.

Hudební doprovod: Peter Herbert (New York) kontrabas.

### JAZZ-SESSION – PETER HERBERT „HUEDEBNÍK ROKU“

16. srpna 2003, v 19.00 hodin, Dvůr Fratres

Z přibližně 100 koncertů und 100.000 náletárných milí ročně vede nositel ceny Hans-Koller, Peter Herbert rušný umělecký život. Tak jako jeho starší kolega Joe Zawinul patří v USA k důležitěmu dovozu z Rakouského džazu. Tento kontrabasista stál na podiu s velikány jako Art Blakey, Sheila Jordan, Art Farmer, Woody Shaw nebo Paul Simon a získal mezinárodní ocenění např. Achievement award Bostonského džézového festivalu v Berkleym. 1. cenu Eddie Gorme Jazz Masters Award Vysoké hudební školy v Berkley, 1. cenu na Huebenbauer festivalu v Orlandu, na Floridě a dobré známou cenu Bodamského jezera (Německo, Švýcarsko). Peter Herbert má též na mezinárodním poli výborné jméno jako komponista filmové a divadelní hudby. Je znán jako docent na různá konzervatoře.

V roce 1999 vznikl film – Road-movie Peter Herbert - a portrait on music.

### „PORUCHA – UMĚNÍ“ EMISE ČESKÉHO KULTURNÍHO CENTRA

30. srpna 2003, v 15.00 hodin, Dvůr Fratres

Pro rakouské veřejné minění se Temelín stal výrazem pro ohrožení. Bez ohledu na to se na historickém náměstí v Týně nad Vltavou v dohledu spoměnovaného atomového reaktoru vytvořilo silné centrum současného umění.

Každoroční letní výstava ART-CLUBU plati pro reprezentativní průřez umělecké tvorby v České republice. Nové partnerství s Kulturbücke dává každoročně příležitost 25ti vybraným českým umělcům příležitost podlet se jedním až dvěma díly na putovní výstavě, kterou bude možno vzhledout v Týně nad Vltavou, ve Fratres a ve Vídni. Moto – UMĚNÍ – bylo vždy poruchou pro vládu a povědomí.

Na úvod promluví: Marie Hanušová (Týn); Univ. Prof. Herwig Zens (Akademie výtvarného umění)

Partner projektu: ART – CLUB Týn nad Vltavou; České centrum, Vídeň; Akademie výtvarného umění, Vídeň.

### PRONÁSLEDOVÁN V RAKOUSKU ČLENÍ – OBIORA OFOEDU

30. srpna 2003, v 17.00 hodin, Dvůr Fratres

V květnu 1999 (po smrti vězně Marcuse Omofuma, kterému uředníci při vyhoštění zlepili ústa) byl ve svém vídeňském bytě tuctem těžce ozbrojených policistů zatčen Nigerianec Obiora Ofodeu a v poutech odveden. Smutně se v Rakousku prosilval jako „Drogenboss Rakouska“.

Minister vnitra oslavil úspěch pátrání dosažený pomocí odpovídajícího high-tech zařízení 2. republiky. Ale uveřejněl byl prokazatelně čestný a významný intelektuál a bánsk. Ve své knize *Morgengrauen (raný ráno)* podává zprávu první Afričan, který byl přijat do rakouského PEN-CLUBU, o policejní libovoli a o člověkem opravující justici medit. Zatěžující doklad o rasismu a nemálosti v cizincům v důsledku hlučného zakolení některých předsudků.

Úvod: Werner Rotter, Rakouský literární archiv.

### ČLENÍ – ERWIN EINZINGER

30. srpna 2003, v 18.00 hodin, Dvůr Fratres

V roce 1977 vydaný svazek lyrický *Lammzungen in Cellophan verpackt (Ovčí jazyky zabalené v celofánu)* byl ještě psán v tradiči amerických pop-poetů tzv. beat-generation. Ve svých pozdějších dílech se Erwin Einzinger prokazuje jako nadávní svých kolegů na rakouské pomerly staví. Einzinger něco, co je opravdová a proto účinejší: lapidární důkaz absurdity podříznutého života.

Moderace: Andreas Kováry (PEN-Club/Kulturbücke). – Rozhovor u krku s oběma autory; bubnová session

Vernisáže a přednášky doprovázené hudebním programem.

Pro hudební přehod: je nutno mít platný cestovní pas!

Návštěvy po zahájení výstav po dohodnutí.